

УДК 004.031.42 + 008.2
DOI 10.25205/1818-7919-2021-20-6-212-222

Освещение темы пандемии в России на материале качественной прессы Испании

М. В. Симонова

*Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова
Москва, Россия*

Аннотация

Автор рассматривает особенности освещения темы новой коронавирусной инфекции Covid-19 в России на материале качественной прессы Испании – газет «Эль Паис», «Эль Мундо» и «АБЦ» за период с 1 марта по 15 мая 2020 г. Основная цель исследования – показать, как в ведущих национальных изданиях Испании, поддерживающих разную политическую идеологию, освещается тема пандемии в России. Анализ публикаций показал, что в демократическом издании «Эль Паис» и в правоцентристской газете «Эль Мундо» превалирует образ власти, освещение внутренней политики преобладает над заявленной темой публикаций, тогда как консервативное издание «АБЦ» подтверждает свой статус качественной прессы и освещает сложившуюся ситуацию с коронавирусом в России объективно и полно.

Ключевые слова

качественная пресса Испании, Covid-19, медиаобраз России, СМИ Испании, язык СМИ, медиалингвистика

Для цитирования

Симонова М. В. Освещение темы пандемии в России на материале качественной прессы Испании // Вестник НГУ. Серия: История, филология. 2021. Т. 20, № 6: Журналистика. С. 212–222. DOI 10.25205/1818-7919-2021-20-6-212-222

Spanish Quality Press Coverage of the Pandemic Issue in Russia

M. V. Simonova

*Lomonosov Moscow State University
Moscow, Russian Federation*

Abstract

The author analyses the features of media coverage of the new coronavirus infection (Covid-19) in Russia based on the material published from March 1, 2020, to May 15, 2020, in the Spanish high-quality press – daily social-political newspapers El País, El Mundo, and ABC. These papers are most read and influential in the modern media space not only in Spain but in the international market, and in particular in Latin America. The main goal of the study is to show how the image of Russia in the international media space affects the presentation of the pandemic in Russia in Spanish mass media. The author also studies the “quality press” concept and analyses this through the prism of Russian and foreign approaches. The analysis of the publications (152 articles), selected using the keywords “Russia”, “Moscow”, “Putin”, “Covid-19”, showed that some newspapers, being of high-quality and most read, do not reflect the pandemic situation in Russia widely (El País), or represent the sanitary situation in Russia partly and in the context of the domestic politics focused on the figure of the President (El Mundo). Another newspaper ABC corresponds to all the requirements for the status of quality press and covers the current situation of the pandemic in Russia objectively; 75 materials published during the analysed period draw the readers’ attention to the situation with the pandemic and not on the political situation in Russia.

© М. В. Симонова, 2021

ISSN 1818-7919

Вестник НГУ. Серия: История, филология. 2021. Т. 20, № 6: Журналистика
Vestnik NSU. Series: History and Philology, 2021, vol. 20, no. 6: Journalism

Keywords

quality press of Spain, Covid-19, media image of Russia, Spanish media, language of the media, media linguistics

For citationSimonova M. V. Spanish Quality Press Coverage of the Pandemic Issue in Russia. *Vestnik NSU. Series: History and Philology*, 2021, vol. 20, no. 6: Journalism, p. 212–222. (in Russ.) DOI 10.25205/1818-7919-2021-20-6-212-222**Введение**

Возможность реализации национальных планов и осуществление намеченных целей тем или иным государством на международной арене зависит от образа страны, который, как правило, в последнее время создается и популяризируется «мягкой силой» – СМИ. Медиаобраз страны, закрепленный в общественном сознании потребителя, подогревается местными СМИ, влияние которых на формирование общественного мнения трудно переоценить. Тексты медиа как особый вид дискурса – это сложное коммуникативное явление, неотъемлемой частью которого является социальный контекст. Идеология, которой придерживается издание, играет определяющую роль в формировании общественного мнения относительно обсуждаемой в медиатекстах проблемы [van Dijk, 1993; Martín Rojo, 2000]. Что касается образа России в Испании, то его создают крупные авторитетные периодические издания, такие как «Эль Паис» (El País), «Эль Мундо» (El Mundo), «АБЦ» (ABC) и некоторые другие. Можно смело утверждать, что эти качественные газеты и их интернет-версии формируют образ России у испаноязычного читателя, а также способствуют развитию / неприятию российско-испанских отношений, так как основная публика – образованные и влиятельные представители страны, политическая и научная элита.

Исследование медиатекстов о пандемии в России на материале испанских ведущих изданий является уникальным, цель которого – показать, как формируемый медиаобраз страны у испаноязычного читателя мешает полно и объективно отражать реальную ситуацию в стране, как превалирование привычных топиков о России (власть, внутренняя политика, агрессия на международной арене) подменяет основную тему публикаций, как то или иное периодическое издание освещает анализируемую нами тему сквозь призму редакционной политики, определенных политических взглядов и общего настроения в стране по отношению к России и ее медиаобразу в мире.

Научная база исследования

Научная база исследования включает работы ведущих специалистов, как отечественных, так и зарубежных, в области печатных СМИ, теории и истории журналистики и медиалингвистики (Е. Л. Вартаковой, Я. Н. Засурского, Н. А. Иващенко, А. В. Прыткова, Т. Г. Доброклонской, О. А. Шевченко, Сеане и Суэйро, А. Спины, Б. Диаса Ности, Г. Дженкенса, ван Дейка и др.). Что касается частных исследований, то отметим исследования в области становления и деятельности газет «АБЦ», «Эль Паис» и «Эль Мундо» в работах В. Ольмоса, И. Б. Болдыревой, Ю. В. Высокова, А. А. Паисовой и А. С. Олейникова.

Объект и методы исследования

Объектом исследования послужили материалы, опубликованные в интернет-изданиях трех анализируемых газет: «Эль Паис», «Эль Мундо» и «АБЦ». Выбор материала обоснован принадлежностью изданий к качественной прессе Испании, а также доступностью на виртуальной платформе газет. Выбранные издания являются национальными, распространяются по всей территории Испании и придерживаются разных политических взглядов. «Эль Паис», первая демократическая газета в послефранкистской Испании, позиционирует себя как «независимая национальная общественно-информационная газета, приверженец европейских

идеологий, защитник демократических ценностей... отражает разнообразные политические взгляды...» [El País. Libro de estilo, 2014. P. 27]. Правосторонняя газета «Эль Мундо» и консервативная «АБЦ» поддерживают идеологию Народной партии Испании, что должно находить непосредственное отражение в характере публикуемого материала. Всего автором статьи были изучены 152 публикации, вышедшие в период с 1 марта по 15 мая 2020 г. Критериями отбора послужила тематика публикаций, а также ключевые слова: Россия, Covid-19, Путин, Москва, коронавирус в России.

В качестве основных методов исследования автором использованы метод содержательного контент-анализа, стилистический анализ медиатекста, а также методы общенаучной группы (анализ, индукция, систематизация).

Ситуация с новой коронавирусной инфекцией Covid-19 стала осложняться на территории Испании с конца февраля – начала марта 2020 г., а 25 марта был объявлен режим чрезвычайной ситуации, так как проблема увеличения количества больных стояла особенно остро. Приблизительно в этот период стали регистрировать быстрый прирост зараженных в России. Окончание периода выборки связано с послаблениями как в России, в первую очередь, так и в Испании. Задача исследования – выявить, насколько точно и полно качественная пресса Испании отражает развитие ситуации с пандемией в России, а также обозначить тенденции освещения данной темы в рамках редакционной политики конкретного издания. В исследовании учитывались и анализировались все жанры газетного текста: информационные (новость, интервью, хроника, репортаж) и аналитические (редакционная статья, колонка, комментарий). В статье акцент ставится на характере освещения темы пандемии в России, уровня ее представленности в СМИ Испании, поэтому все опубликованные материалы мы обобщаем терминами «публикация», «статья» – «как жанр, предназначенный прежде всего для анализа актуальных, общественно значимых процессов, ситуаций, явлений и управляющих ими закономерностей» [Грабельников, 2001. С. 177].

Понятие качественной прессы

В науке, как отечественной, так и зарубежной, есть разное понимание термина «качественная пресса». Так, в Энциклопедическом словаре СМИ [Князев, 2002] под термином «качественная пресса» понимаются «солидные газеты и журналы, предназначенные для образованных читателей, серьезные и влиятельные издания».

Испанский исследователь современной прессы М. Лопес [López, 1995. P. 25] противопоставляет престижные издания (*diarios de prestigio*) массовым, сенсационным изданиям (*diarios de masas o sensacionalistas*). По мнению Лопеса, престижное издание характеризуется преобладанием текста над формой, а сами тексты обращены к политической, экономической и социальной элите. Основная тематика таких изданий – общественные темы, спорт, а также жизненно важные социальные вопросы. Тогда как массовое издание рассчитано на «вызывающую внешность», обильное использование инфографики, яркие и громкие титулы, а также большое количество рисунков и фотографий.

Испанские исследователи из Университета Страны Басков Х. Каминос и Х. Арментиа отмечают, что «качественная пресса избегает использование вызывающих элементов, скандальных фотографий или громких заголовков, а основной тематикой таких изданий является политика, освещение моральных ценностей и культуры, макроэкономика. К таким изданиям авторы причисляют газету «Эль Паис» в Испании или «Монд» во Франции, а также «Нью-Йорк таймс» в США [Armentia, Caminos, 2003. P. 138].

Очевидно, что категорично разграничивать прессу на качественную и популярную не стоит, так как на страницах качественных изданий иногда читаем публикации, цель которых – сенсация, встречаются и непроверенные данные. Так, испанский социолог и журналист Л. Нуньес Ладевес в 1991 г. отошел от жесткой типизации прессы, предложив шкалу для деления качественной прессы и сенсационных изданий. В качестве аргумента он приводит

тот факт, что в демократической стране любое событие может стать новостью: отбор определяется профессиональными критериями, применяемыми к СМИ или информаторам, но новость неизбежно должна заинтересовать достаточное количество людей, чтобы сделать журналистскую работу прибыльной. Таким образом, Ладевес устанавливает начальное условие: отбираемые новости «требуют общего интереса или вызывают коллективное любопытство, с тем чтобы можно было получить финансовую компенсацию за работу по их освещению» [Núñez Ladevéz, 1991. P. 40].

Ведущий мировой эксперт в области сравнительных медиаисследований Колин Спаркс отмечает, что в серьезных газетах существует постоянная напряженность, так как журналисты обязаны, с одной стороны, давать информацию, интересную публике, традиционным образом, а с другой стороны, должны подогревать интерес читателя и широкой аудитории. Таким образом, в престижных газетах серьезность издания соседствует с таблоидом [Sparks, 2000. P. 31]. По этой причине Спаркс устанавливает пять градаций между прессой высшего качества и самой сенсационной:

- серьезная пресса;
- полусерьезная пресса;
- популярно-серьезная пресса;
- бульварная пресса, которая продается в киосках;
- бульварная пресса, которая продается в супермаркетах.

Согласно этой классификации, серьезная пресса будет сосредоточена исключительно на политике, экономике и структурных изменениях. Переходя от серьезной к бульварной прессе, стремление к информативному качеству будет постепенно снижаться, пока не достигнет качества таблоидов, где доминирует публикация скандалов, спорта и развлечений.

Автор относит газету «Эль Паис» к категории полусерьезной прессы, поясняя это тем, что газета включает в себя «большие дозы скандалов и развлекательного материала» [Там же. P. 15], хотя в значительной степени разделяет ценности традиционной серьезной прессы. Выводы исследователя находят подтверждение в высказываниях представителей крупных изданий, например, главный редактор газеты «Эль Мундо», Педро Рамирес, отмечает, что, несмотря на скандалы, связанные с неподтвержденными публикациями, изданию удается держать марку важной общественно-политической силы страны, а редакция и сейчас продолжает вести охоту за громкой информацией, публикуя сенсационные материалы [Высоков, 2011]. В 2017 г. информационное агентство «Спутник» (Sputnik) зафиксировало ряд нарушений и искажений реальной действительности России в период кризиса в Каталонии в материалах газеты «Эль Паис»: за несколько дней до каталонского референдума был опубликован ряд статей, призванных убедить испаноязычного читателя о вмешательстве России в политическую жизнь Испании. Редакция «Спутника» подробно проанализировала и дала опровержения, подтвержденные фактами, информации, опубликованной в испанской газете¹.

Проанализировав разные подходы и критерии к понятию «качественная пресса», автором выработано собственное определение: качественная пресса – такой вид прессы, которая характеризуется высоким профессионализмом подачи как текстового материала (в том числе языковые способы и приемы, дозированная и обоснованная авторская экспрессивность), так и визуального, причем текстовый контент превалирует над визуальным, а тематика публикаций отличается социальной значимостью и актуальностью.

¹ Как ведущее СМИ Испании искажало слова Путина // Sputnik. URL: <https://ee.sputniknews.ru/analytics/20171114/7962425/dosje-vedusheje-ispnija-iskazhalo-slova-putin-sputnik.html> (дата обращения 17.06.2020).

Качественные СМИ Испании

В работах исследователей испанских СМИ к качественной прессе относят следующие издания: «Эль Паис», «Эль Мундо», «АБЦ» и некоторые другие [Болдырева, 2011; Высоков, 2011; Олейников, 2019; Álvarez et al., 2019; Fuentes, 2014].

За годы своего существования анализируемые печатные издания стали ведущими среди качественной ежедневной прессы в Испании и занимают лидирующие значения по критериям популярности и читаемости. Газета «Эль Паис» изначально задумывалась как либеральная, серьезная и высококачественная, рассчитанная на интеллектуалов. Практически сразу благодаря широкой тематике освещаемых тем газета заняла лидирующие позиции на внутреннем рынке прессы. Исследователи испанской журналистики С. Х. Фернандес и Х. Ф. Фуэнтес справедливо отмечают, что с момента появления «Эль Паис» стала влиятельным изданием и регулятором общественного мнения [Fuentes, 2014]. Издание воспринимается читателем как самое объективное, а на страницах газеты предпочтение отдается международной информации.

Газета «Эль Мундо» также является важным инструментом формирования общественного мнения. Издание является одним из самых свободных и наиболее критически мыслящих в стране. Газета позиционирует себя как качественное общественно-политическое издание, кроме того, рейтинг 2021 г. американской компании по измерению и анализу медиа «Комскор» (Comscore) показал, что по числу интернет-читателей «Эль Мундо» занимает первое место². Однако издание отличается скандальными публикациями. Так, например, в 1998 г. по решению суда редакция должна была выплатить моральную компенсацию за ложную публикацию о деятельности тогдашнего генерального секретаря Министерства транспорта Испании Мануэля Панадеро Лопеса.

Издание «АБЦ» также популярно в Испании, оно имеет более чем вековую историю (впервые газета вышла 1 января 1903 г.). Можно смело сказать, что газета старается быть новаторской, именно «АБЦ» впервые в Испании использовала глубокую печать и иллюстративный материал. Первенство газеты и в том, что она одна из самых первых стала выпускать интернет-версию (1995 г.). «АБЦ» с момента своего появления защищает интересы монархии и придерживается консервативной идеологии, а также выступает за единство Испании. Газета публикует материалы широкой тематики, касаясь практически всех важных проблем национального и международного масштаба.

Отличительной особенностью газеты «АБЦ» с момента ее основания является качество материалов – здесь публиковались лучшие испаноязычные авторы и журналисты. Контроль редакционного совета за качеством материала, как языковых и стилистических характеристик, так и содержания, является фундаментальной нормой для издания.

Согласно результатам первой волны опроса Ассоциации исследований в области СМИ (Asociación para la Investigación de Medios de Comunicación), самой читаемой ежедневной общественно-политической газетой остается издание «Эль Паис» (количество читателей – 1 000 400), за ней следует «Эль Мундо» (657 000), шестое место в рейтинге занимает издание «АБЦ» (444 000 читателей)³. В марте 2020 г. аналитическое агентство «Комскор» опубликовало данные о количестве читателей электронных версий газет: так, за февраль 2020 г. у газеты «АБЦ» было 20 млн читателей, у «Эль Мундо» – 19,8 млн, а у «Эль Паис» – 19,73 млн⁴.

² El Español inicia el año como el cuarto periódico más leído con 21,2 millones de visitantes. URL: https://www.elspanol.com/invertia/medios/20210218/espanol-inicia-cuarto-periodico-leido-millones-visitantes/559695106_0.html (дата обращения 06.07.2021).

³ Asociación para la Investigación de Medios de Comunicación. URL: <http://reporting.aimc.es/index.html#/main/diarios> (дата обращения 17.06.2020).

⁴ «La Vanguardia», más líder de la prensa digital en España // La Vanguardia. URL: <https://www.lavanguardia.com/vida/20200320/474266110726/comscore-la-vanguardia-lider-prensa-digital-espana-febrero.html> (дата обращения 17.06.2020).

Результаты исследования

Анализ самых читаемых и престижных газет Испании за обозначенный период показал, что всего с 1 марта по 15 мая 2020 г. было опубликовано 152 статьи о России.

Количество публикаций о России с 1 марта по 15 мая 2020 г.
Publications about Russia from March, 1 till May, 15, 2020

Издание	Количество публикаций
«Эль Паис»	11
«Эль Мундо»	41
«АБЦ»	100

Основная тематика публикаций за указанный период: новая коронавирусная инфекция Covid-19, культура, политика, нефть / экономика, 75-летие победы во Второй мировой войне, празднование ортодоксальной Пасхи в условиях самоизоляции, помощь Италии, спорт и др. Разброс тем и характер их освещения очень разный. Так, в области спорта в газете «Эль Паис» было опубликовано 5 новостей, посвященных шахматному турниру, а также его отмене из-за коронавируса. В газете «АБЦ» тема 75-летия победы во Второй мировой войне была освещена в двух репортажах, тогда как в других газетах тема не поднималась.

Рассмотрим более подробно тематику публикаций в каждом издании. Основная тема публикаций – принятие поправок к конституции и особенности внутренней политики в России – 3 статьи, а также имеется одна новость о 150-летию со дня рождения В. И. Ленина. За обозначенный период не вышла ни одна (!!!) статья, освещающая ситуацию в России в период пандемии и самоизоляции. Однако было опубликовано несколько новостей из сферы культуры. Стоит сказать, что косвенно ситуация с количеством зараженных в России освещалась в сводках новостей из разных стран, где приводилось количество больных, а также основные тенденции прироста. В немногочисленных материалах, вышедших в указанный период, особый акцент ставится на отношении власти и оппозиции. Так, в одной из публикаций автор отмечает: «С пандемией или без нее российская администрация продолжает свои усилия по увековечению у власти президента Владимира Путина и свои уловки, чтобы не дать посторонним людям прийти к власти»⁵.

В издании «Эль Мундо» тема пандемии в России освещается лучше (18 статей из 41), что соответствует количеству материала, опубликованного на тему политики (поправки в конституцию, скандал со шпионажем за Меркель и подобное), получила освещение и тема нефтяного регулирования рынка (4 статьи), а также вышли две заметки о культурной жизни в столице.

Лидер по освещению ситуации с коронавирусом в России – консервативная газета «АБЦ», издание очень подробно и всесторонне осветило ситуацию не только в Москве, но и в других городах. Так, проблеме распространения новой коронавирусной инфекции в России было посвящено 75 публикаций, на тему политики написано 12 статей. Затронута проблема нефтяного бизнеса и позиции России по данному вопросу, а также экономический прогноз на будущее в 3 новостях. Стоит отметить, что издание осветило тему 9 Мая, 150-летия со дня рождения Ленина, а также проведение Пасхи в условиях эпидемии. «АБЦ» – единственное издание, в котором вышло две публикации, посвященные помощи РФ Италии в борьбе с коронавирусом, тогда как в газете «Эль Паис» на эту тему ничего не было опубликовано, а в издании «Эль Мундо» от 14 мая в новости о взрыве аппаратов ИВЛ вскользь упоминает-

⁵ Bonet P. El Kremlin alza barreras ante los candidatos discolos // El País. URL: https://elpais.com/internacional/2020/05/13/las_atalayas/1589335258_191463.html (дата обращения 17.06.2020).

ся, что подобные аппараты ранее были подарены Путиным США и Италии в рамках помощи странам, наиболее пострадавшим от пандемии⁶. Актуальные события в сфере культуры и спорта также нашли отражение на страницах издания (5 статей).

Любопытно, как авторы представляют новости о коронавирусе, затрагивая практически в каждой статье значимость фигуры президента и делая отсылки к внутренней политике России. Так, в статье от 12 мая «Москва проснулась в пробках и в стройке, но с неработающими магазинами и барами»⁷ в газете «Эль Мундо» автор приводит слова некоего Константина относительно политической ситуации в стране: «“Царь Путин сказал нам, что вернет налоги самозанятым, посмотрим, так ли это...”», – смеется Константин, работающий репетитором». Как видим, цитируются слова, скорее всего, вырезанные из контекста, кроме того, это субъективное мнение некоего гражданина. По тексту публикации очевидно, что автор сопереживает респонденту и всей стране. В том же материале приводятся результаты опроса о доверии граждан президенту и отмечается, что уровень доверия упал до 59 %, тогда как в 2018 г. он составлял 80 %⁸. Во многих статьях газеты «Эль Мундо» особо выделяется и лишний раз упоминается фигура президента, а развитие ситуации с коронавирусом и принимаемые меры в стране преподносятся читателям как авторитарные руководства к действию: «Путин дает разрешение на оплачиваемые отпуска для жителей всей страны»⁹, «Путин подарил 150 респираторов данной модели Италии»¹⁰ или «В последнее время Путин превратил ежегодный парад [в честь Дня Победы. – М. С.] в показ военной мощи»¹¹.

В испанских изданиях особое внимание уделяется новости о заражении главного врача больницы в Коммунарке Дениса Проценко. Автор новости в газете «Эль Мундо» прибегает к фразеологизмам и очень ярким оборотам, в том числе и в названии публикаций: «Свист от пуль коронавируса неподалеку от президента Владимира Путина» или «Нависает тень коронавируса над ближайшим кругом общения президента»¹². В газете «АБЦ» от 1 апреля 2020 г. в статье, посвященной заразившемуся главному врачу больницы в Коммунарке, приводятся детали встречи Путина с главврачом, а также подчеркивается, что пациент, которого навещал президент, в итоге оказался незараженным¹³, в публикации нет субъективных оценок, а даны подтвержденные факты.

Не обошли испанские СМИ и тему поправок в конституцию, и проведение референдума. Опять же в газете «Эль Мундо» чувствуется агрессия в новостях, где каждый раз подчеркивается значимость и вес фигуры президента, что выражается соответствующими фразами и оборотами, например: «Владимир Путин откладывает дату проведения референдума с це-

⁶ Seis muertos en Rusia por incendios en el mismo modelo de respiradores que Putin donó a EEUU y a Italia // El Mundo. URL: <https://www.elmundo.es/internacional/2020/05/14/5ebce259fdddf3b748b4575.html> (дата обращения 17.06.2020).

⁷ Colás X. Moscú despierta con atascos y obras pero sin tiendas ni bares // El Mundo. URL: <https://www.elmundo.es/internacional/2020/05/12/5eba7352fc6c835b6c8b456f.html> (дата обращения 17.06.2020).

⁸ Colás X. Rusia bate su récord de nuevos contagios y Moscú se prepara para seguir confinada hasta junio o julio // El Mundo. URL: <https://www.elmundo.es/internacional/2020/05/07/5eb447d321efa00c148b459a.html> (дата обращения 17.06.2020).

⁹ Colás X. Putin da vacaciones con sueldo a todo el país durante abril por el coronavirus // El Mundo. URL: <https://www.elmundo.es/internacional/2020/04/02/5e85f9b8fdddf6b58b4622.html> (дата обращения 17.06.2020).

¹⁰ Seis muertos en Rusia por incendios en el mismo modelo de respiradores que Putin donó a EEUU y a Italia // El Mundo. URL: <https://www.elmundo.es/internacional/2020/05/14/5ebce259fdddf3b748b4575.html> (дата обращения 17.06.2020).

¹¹ Colás X. El coronavirus fuerza a Putin a aplazar el desfile del Día de la Victoria // El Mundo. URL: <https://www.elmundo.es/internacional/2020/04/16/5e989174fdddf10628b462c.html> (дата обращения 17.06.2020).

¹² Colás X. Da positivo por coronavirus el médico que se reunió con Vladimir Putin en su visita a un hospital // El Mundo. URL: <https://www.elmundo.es/internacional/2020/03/31/5e835bb721efa08d1e8b4656.html> (дата обращения 17.06.2020).

¹³ Mañueco R. El director del hospital visitado por Putin da positivo por coronavirus // ABC. URL: https://www.abc.es/internacional/abci-director-hospital-visitado-putin-positivo-coronavirus-202004011212_noticia.html (дата обращения 17.06.2020).

люю продлить свое правление...»¹⁴, «Путин прокладывает себе путь, чтобы баллотироваться на пост президента в 2024 г...»¹⁵, «У Путина будут новые прочные легальные основания, чтобы остаться у власти еще на 16 лет»¹⁶. А вот в газете «АБЦ» читаем новости, написанные нейтральным языком, тема поправок к конституции, референдума освещена достаточно подробно, каждый раз прописываются детали, имена, приводятся мнения политиков, данные официальных статистик, а названия статей носят нейтральный характер. Такой стиль характерен и для освещения темы пандемии, акцентируется не фигура президента или правящая элита, а факты, события и официальные заявления медиков и других специалистов: «Путин заслушал предложения министров и мэров о путях смягчения режима самоизоляции»¹⁷ или «Путин раздумывает о продлении ограничительных мер из-за ситуации с коронавирусом до середины или конца мая»¹⁸.

Среди всех публикаций за отмеченный период на тему распространения и борьбы с новой коронавирусной инфекцией в России стоит отметить одну, заголовок которой, очень яркий и броский, никак не подтверждается в тексте самой статьи: «Россию больше беспокоит снижение рубля, чем первая смерть от коронавируса» от 19 марта 2020 г. в газете «АБЦ». Автор статьи утверждает, что в то время, когда была зафиксирована первая смерть по причине коронавируса, людей в России больше волновали рост цен и падение рубля, при этом автор ссылается на некий опрос, не приводя название социологического центра, который показал, что «60 % россиян больше опасаются обвала рубля и роста цен, чем вероятности заболеть коронавирусом, тогда как 29 % считают наоборот»¹⁹. Громкий заголовок статьи прямо противоречит самому тексту, в котором автор особо отмечает, что в России развернули массовое строительство госпиталей, а в правительстве говорят, что «пандемия... один из худших кризисов здравоохранения за последние 50 лет», что, вероятно, потребует жестких мер для предотвращения его распространения. В статье также приводится ссылка на заявления представителей ЕС о том, что в России замалчиваются реальные данные, что экономическая ситуация в стране ухудшается, отмечается зависимость экономики страны от нефти и подобное. Однако все вышесказанное никак не отражает заголовок статьи, читаем лишь общие обезличенные фразы типа «Безусловно, больше волнует развитие экономики, падение рубля, последствия этой ситуации для кошелька...». В противовес этой публикации находим большое количество статей в той же «АБЦ», в которых приводятся слова Путина о значимости жизни и здоровья людей: «...но сейчас у нас в приоритете здоровье, жизнь и безопасность людей»²⁰.

Отметим публикацию, посвященную Сергею Собянину, в газете «Эль Мундо» от 5 мая 2020 г.²¹ В материале прослеживается явная симпатия автора к мэру Москвы, а обилие срав-

¹⁴ Colás X. Vladimir Putin retrasa el referéndum para extender su mandato y decreta una semana de vacaciones por el coronavirus // El Mundo. URL: <https://www.elmundo.es/internacional/2020/03/25/5e7b72eefddddd45648b468f.html> (дата обращения 17.06.2020).

¹⁵ Colás X. Putin abre la puerta a presentarse de nuevo en 2024 // El Mundo. URL: <https://www.elmundo.es/internacional/2020/03/10/5e6797b4fc6c8350388b45b7.html> (дата обращения 17.06.2020).

¹⁶ Там же.

¹⁷ Mañeco R. Putin escucha las propuestas de ministros y gobernadores para aliviar el confinamiento // ABC. URL: https://www.abc.es/internacional/abci-putin-escucha-propuestas-ministros-y-gobernadores-para-aliviar-confinamiento-202005070201_noticia.html (дата обращения 17.06.2020).

¹⁸ Mañeco R. Putin se debate entre prolongar las restricciones por el coronavirus hasta mediados o hasta finales de mayo // ABC. URL: https://www.abc.es/internacional/abci-putin-debate-entre-prolongar-restricciones-coronavirus-hasta-mediados-o-hasta-finales-mayo-202004241035_noticia.html (дата обращения 17.06.2020).

¹⁹ Mañeco R. Rusia, más preocupada por la caída del rublo que por la primera muerte por coronavirus // ABC. URL: https://www.abc.es/internacional/abci-rusia-mas-preocupada-caida-rublo-primera-muerte-coronavirus-202003191104_noticia.html (дата обращения 17.06.2020).

²⁰ Mañeco R. Putin pospone la votación para la reforma constitucional que le permitirá seguir en el poder // ABC. URL: https://www.abc.es/internacional/abci-putin-pospone-votacion-para-reforma-constitucional-permitira-seguir-poder-202003251613_noticia.html (дата обращения 17.06.2020).

²¹ Solás X. Serguei Sobianin, el valido de Putin contra la pandemia // El Mundo. URL: <https://www.elmundo.es/internacional/2020/05/05/5eb020f4fc6c833e178b4627.html> (дата обращения 17.06.2020).

нений и метафор делают материал еще интереснее. Так, автор особо подчеркивает эффективность его мер в борьбе с коронавирусом и характеризует его как «холодного человека (человека с холодной головой) из Сибири» (*un frío hombre de Siberia*), отмечая правильность выбора Собяниным стратегии. Автор приводит биографические данные мэра Москвы, отмечая его популярность среди москвичей в сравнении с фигурой президента.

Выводы

Качественный и количественный анализ публикаций, посвященных теме распространения новой коронавирусной инфекции в России, показал, что данная проблематика освещается хорошо и полно лишь в одном издании – газете «АБЦ» (75 публикаций за анализируемый период), тогда как в других печатных СМИ Испании или вообще не было статей на данную тему («Эль Паис»), либо тема была освещена очень скудно или однобоко. Так, в правоцентристской газете «Эль Мундо» вышло 18 публикаций, в которых тема эпидемии постоянно переплеталась с политикой, а основной посыл – укрепление власти действующего президента. Заметим, что на политическую тему вышло 17 публикаций.

Говоря о материалах, выпущенных газетой «АБЦ», стоит отметить приверженность журналистов основным принципам, изложенным в книге стиля газеты:

- использование конкретных понятий (объяснение их) вместо абстрактных. Каждый раз, когда в материале упоминаются учреждения и должности из российской действительности, идет обязательный комментарий или употребляется аналог на испанском языке (*el dirigente del partido liberal «Yábloko» en la ciudad de Pskov, noroeste de Rusia, Lev Shlósberg* – лидер либеральной партии «Яблоко» в Пскове, на северо-востоке России, Лев Шлосберг, или *La Duma Estatal (Cámara Baja del Parlamento ruso)* – Государственная Дума);
- отсутствие характерных для газетно-публицистического стиля штампов и идиоматических клише. Президент В. В. Путин называется «presidente» или по фамилии, тогда как в газете «Эль Паис» встречаем такие клише: «глава государства» (*el mandatario ruso*) или «царь» *el zar* и «вездесущий» *omnipresente* («Эль Мундо»);
- отсутствие двусмысленности и выводов, не подтвержденных точными фактами (в текстах публикаций приводятся цитаты и отсылки к официальным источникам, тогда как в других изданиях приводятся анонимные цитаты и суждения).

Обобщая сказанное, хотелось бы еще раз отметить мадридское издание «АБЦ», которое очень полно, всесторонне и объективно отразило ситуацию с новой коронавирусной инфекцией в России за отмеченный период. На фоне «АБЦ» другие СМИ значительно проигрывают, некоторые из-за очевидной политизированности («Эль Мундо»), другие из-за скудности опубликованного материала («Эль Паис»). Очевидно, что принадлежность газеты к тому или иному политическому течению (например, газета «АБЦ» поддерживает политическую партию «Народная партия» (*Partido Popular*), члены которой с симпатией относятся к России²²), оказывает непосредственное влияние на характер публикуемого материала. Однако принадлежность того или иного издания к качественной прессе, а также его рейтинги не всегда гарантируют достоверность, объективность и полноту публикуемого материала.

Список литературы

- Болдырева И. Б.** Консервативная газета «АВС» в системе качественной печати Испании: Дис. ... канд. филол. наук. М., 2011. 215 с.
- Высоков Ю. В.** Газеты «Диарио 16» (1976–2001) и «Эль Мундо» (1989–2011) в информационном пространстве демократической Испании // Медиаскоп. 2011. № 2. URL: <http://www.mediascope.ru/node/821> (дата обращения 15.06.2020).

²² La política exterior del próximo gobierno. Real instituto Elcano. URL: <https://especiales.realinstitutoelcano.org/elecciones2016/partido/pp.php> (дата обращения 10.03.2021).

- Грабельников А. А.** Работа журналиста в газете: Учеб. пособие. М.: РИП-холдинг, 2001. 274 с.
- Князев А. А.** Энциклопедический словарь СМИ. Бишкек: Изд-во КРСУ, 2002. 164 с.
- Олейников А. С.** Приемы формирования медиаобраза России в современных испанских газетах «El País» и «El Mundo» // Вопросы теории и практики журналистики. 2019. № 1 (8). С. 195–205.
- Álvarez Marcos J., Capelo Hernández M., Álvarez Ortiz J. I.** La madurez digital de la Prensa española. Estudio de caso. *Revista Latina de Comunicación Social*, 2019, no. 74, p. 499–520. (на исп. яз.)
- Armentia J. I., Caminos J. M.** Fundamentos de periodismo impreso. Ariel, 2003, 320 p. (на исп. яз.)
- El País. Libro de estilo. Vigésima segunda edición, 2014, 792 p. (на исп. яз.)
- Fuentes J. F.** Historia del Periodismo Español. Síntesis, 2014, 400 p. (на исп. яз.)
- López M.** Cómo se fabrican las noticias. Fuentes, selección y planificación, 1995, 192 p. (на исп. яз.)
- Martín Rojo L.** Enfrentamiento y consenso en los debates parlamentarios sobre la política de inmigración en España. *Oralia*, 2000, no. 3, p. 113–148. (на исп. яз.)
- Núñez Ladevéze L.** Manual para periodismo. Veinte lecciones sobre el contexto, el lenguaje y el texto de la información, 1991, 365 p. (на исп. яз.)
- Sparks C.** The Panic over Tabloid News. *Tabloid Tales: Global Debates over Media Standards*. C. Sparks, J. Tullok. (Coord.), 2000, 315 p.
- Van Dijk Teun A.** Principles of Critical Discourse Analysis. *Discourse & Society*, 1993, no. 4 (2), p. 249–283.

References

- Álvarez Marcos J., Capelo Hernández M., Álvarez Ortiz J. I.** La madurez digital de la Prensa española. Estudio de caso. *Revista Latina de Comunicación Social*, 2019, no. 74, p. 499–520. (in Span.)
- Armentia J. I., Caminos J. M.** Fundamentos de periodismo impreso. Ariel, 2003, 320 p. (in Span.)
- Boldyreva I. B.** Konservativnaya gazeta “ABC” v sisteme kachestvennoi pechati Ispanii [Conservative Newspaper “ABC” in the System of Quality Press in Spain]. Diss. ... Cand. Philol. Sci. Moscow, 2011, 215 p. (in Russ.)
- El País. Libro de estilo. Vigésima segunda edición, 2014, 792 p. (in Span.)
- Fuentes J. F.** Historia del Periodismo Español. Síntesis, 2014, 400 p. (in Span.)
- Grabelnikov A. A.** Rabota zhurnalista v gazete [Work of a Journalist in a Newspaper]. School-book. Moscow, RIP-kholding, 2001, 274 p. (in Russ.)
- Knyazev A. A.** Entsiklopedicheskii slovar' SMI [Encyclopedic Dictionary of Media]. Bishkek, KRSU Press, 2002, 164 p. (in Russ.)
- López M.** Cómo se fabrican las noticias. Fuentes, selección y planificación, 1995, 192 p. (in Span.)
- Martín Rojo L.** Enfrentamiento y consenso en los debates parlamentarios sobre la política de inmigración en España. *Oralia*, 2000, no. 3, p. 113–148. (in Span.)
- Núñez Ladevéze L.** Manual para periodismo. Veinte lecciones sobre el contexto, el lenguaje y el texto de la información, 1991, 365 p. (in Span.)
- Oleinikov A. S.** Priemy formirovaniya mediaobraza Rossii v sovremennykh ispanskikh gazetakh “El País” i “El Mundo” [Methods of forming of a media image of Russia in the modern Spanish newspapers “El País” and “El Mundo”]. *Theoretical and Practical Issues of Journalism*, 2019, no. 1 (8), p. 195–205. (in Russ.)
- Sparks C.** The Panic over Tabloid News. *Tabloid Tales: Global Debates over Media Standards*. C. Sparks, J. Tullok. (Coord.), 2000, 315 p.

Van Dijk Teun A. Principles of Critical Discourse Analysis. *Discourse & Society*, 1993, no. 4 (2), p. 249–283.

Vysokov Yu. V. Gazety “Diario 16” (1976–2001) i “El Mundo” (1989–2011) v informatsionnom prostranstve demokraticeskoi Ispanii [The Newspapers “Diario 16” (1976–2001) and “El Mundo” (1989–2011) in the Information Space of Democratic Spain]. *Mediascope* [Mediascope], 2011, no. 2. (in Russ.) URL: <http://www.mediascope.ru/node/821> (accessed 15.06.2020).

*Материал поступил в редколлегию
Received
19.06.2020*

Сведения об авторе

Симонова Мария Владимировна, кандидат филологических наук, старший преподаватель, кафедра медиалингвистики, факультет журналистики, Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова (Москва, Российская Федерация)
simonova2808@gmail.com

Information about the Author

Maria V. Simonova, Candidate of Philological Sciences, Senior Lecturer at the Department of Media Linguistics, Faculty of Journalism, Lomonosov Moscow State University (Moscow, Russian Federation)
simonova2808@gmail.com